



TALIJANSKA SREDNJA ŠKOLA - SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA

"Leonardo da Vinci"

Buje – Buie

Školski brijeg 1

52460

Buje, Istra, Republika Hrvatska

Colle delle scuole 1

Buie, Istria, Repubblica di Croazia

Tel.: (+385) 052 772 233

Fax: (+385) 052 772 429

E-mail: sssms@pu.t-com.hr

IBAN: HR9224020061100111165

MBR: 3903150

OIB: 07225004745



KLASA / SIG. AMM.: 113-07/20-01/2

URBROJ / NUM. PROT.: 2105-21-04/20-1

Buje – Buie, 20. ožujka 2020. / 20 marzo 2020

Temeljem Odluke o izmjeni Odluke o obustavi izvođenja nastave u visokim učilištima, srednjim i osnovnim školama te redovnog rada ustanova predškolskog odgoja i obrazovanja i uspostavi nastave na daljinu, KLASA: 602-01/20-01/00178, URBROJ: 533-01-20-0002, od 19. ožujka 2020., objavljene od strane Ministarstva znanosti i obrazovanja, zaposlenici škole potpisuju slijedeću izjavu:

In base al Decreto sulla modifica del Decreto di sospensione dello svolgimento delle lezioni alle università, nelle scuole medie superiori ed elementari e del lavoro regolare delle istituzioni prescolari e di svolgimento delle lezioni a distanza, SIG. AMM.: 602-01/20-01/00178, NUM. PROT.: 533-01-20-0002, del 19 marzo 2020, pubblicato da parte del Ministero della scienza e dell'istruzione, i dipendenti della scuola firmano la seguente dichiarazione:

IZJAVA ZAPOSLENIKA KOJI NAMJERAVA RADITI OD KUĆE

DICHIARAZIONE DEL DIPENDENTE CHE INTENDE LAVORARE DA CASA

1. Izjavljujem da (upisati sa DA ili NE) /
Dichiaro che (scrivere SI o NO):

a) Imam potrebnu opremu i alate (računalo s instaliranim alatima za kolaboraciju i pristup Internetu za nastavnike) <i>Possiedo l'attrezzatura e i mezzi necessari (il computer con installati strumenti di collaborazione e l'accesso a Internet per gli insegnanti)</i>	
b) Raspoložem prikladnim prostorom za rad kod kuće (radni stol i „mirni kutak“) <i>Dispongo di uno spazio adeguato per il lavoro a casa (il tavolo da lavoro e „l'angolo tranquillo“)</i>	
c) Raspoložem potrebnom literaturom za provođenje nastave na daljinu za nastavnike i stručne suradnike <i>Dispongo di libri di testo e manuali per docenti e collaboratori professionali, necessari per lo svolgimento delle lezioni a distanza</i>	

2. Izjavljujem da sam upoznat sa slijedećim obvezama radnika /

Dichiaro di essere a conoscenza dei seguenti doveri del lavoratore

a) Osigurati kontakte i način komunikacije (virtualna učionica, telefon, e-mail) – nastavnik je dužan svaki dan biti dostupan barem određeno vrijeme u virtualnoj školskoj zbornici /
Assicurare i contatti e il modo di comunicazione (aula virtuale, telefono, e-mail) – l'insegnante ha il dovere di essere ogni giorno a disposizione, almeno un determinato periodo di tempo nella sala insegnanti virtuale,

- b) Obvezno održavanje nastave na daljinu u uobičajenom opsegu radnog vremena /
Svolgere obbligatoriamente le lezioni a distanza nell'ambito dell'usuale orario di lavoro,
- c) Obvezna priprema sadržaja, održavanje komunikacije s učenicima, roditeljima, školom i
Ministarstvom znanosti i obrazovanja te davanje povratne informacije učenicima i roditeljima /
*Preparare obbligatoriamente i contenuti, mantenere la comunicazione con gli allievi, i genitori,
la scuola e il Ministero della scienza e dell'istruzione e dare le informazioni di ritorno agli allievi
e ai genitori,*
- d) Sudjelovanje u drugim aktivnostima prema uputi ravnatelja i MZO-a /
*Partecipare ad altre attività su indicazione del preside e del Ministero della scienza e
dell'istruzione.*
- Za stručne suradnike (knjižničar i pedagog): Izjavljujem da sam upoznat sam sa zaduženjima koji su
navedeni u Odluci.
*Per i collaboratori professionali (bibliotecario e pedagogo): Dichiaro di essere a conoscenza degli
obblighi indicati nel Decreto.*

- Dodatno, upoznat sam da:
Sono inoltre a conoscenza che:

Administrativno-tehničko osoblje također će obavljati rad kod kuće i to u skladu s procjenom odnosno
tehničkim mogućnostima u običajnom opsegu radnog vremena.

*Il personale tecnico amministrativo svolgerà pure il lavoro da casa in conformità con le possibilità
tecniche entro l'usuale orario di lavoro.*

Nužni poslovi su poslovi održavanja i kontrole centralnoga grijanja u Školi, poslovi čišćenja Škole
koji su nužni radi provođenja mjera zaštite sprječavanja širenja zaraze te poslovi koji su žurni radi
ostvarivanja prava učenika, roditelja i radnika Škole.

*I lavori indispensabili sono la manutenzione e il controllo del riscaldamento centrale a scuola, la
pulizia della scuola necessaria per l'attuazione delle misure di protezione per la prevenzione della
diffusione del contagio e le attività urgenti per esercitare i diritti di allievi, genitori e dipendenti della
scuola.*

Ime i prezime zaposlenika / *Nome e cognome del dipendente:* _____

Radno mjesto / *Posto di lavoro:* _____

Potpis / *Firma:* _____

Datum / *Data:* _____